

Oenzendbrief

Richtlijnen ter voorbereiding op de uitbraak van een pandemie (coronavirus COVID-19) voor het personeel van de diensten van het federaal administratief openbaar ambt, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.

Circulaire

Directives pour la préparation à l'émergence d'une pandémie (coronavirus COVID-19) pour le personnel des services de la fonction publique administrative fédérale telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique.

Geachte collega's,
Geachte mevrouw,
Geachte heer,

Chers Collègues
Madame,
Monsieur,

Graag had ik de verschillende diensten herinnerd aan de richtlijnen met betrekking tot het coronavirus COVID-19 die u kan terug vinden via www.info-coronavirus.be en www.sciensano.be.

Je souhaiterais rappeler aux différents services les directives relatives au coronavirus COVID-19 que vous pouvez retrouver sur www.info-coronavirus.be et sur www.sciensano.be.

Bovendien had ik u ook willen wijzen op een aantal reglementaire bepalingen voor situaties waarmee personeelsleden naar aanleiding van deze pandemie kunnen worden geconfronteerd.

Je voudrais également attirer votre attention sur un certain nombre de dispositions réglementaires pour des situations auxquelles les membres du personnel peuvent être confrontés à la suite de cette pandémie.

1. Wat is de algemene regel?

1. quelle est la règle générale ?

Zolang u niet ziek bent, dient u zoals gewoonlijk te gaan werken of u kan, indien uw werkgever een regeling inzake telewerk heeft, kunt u aan uw hiërarchie vragen om ervan te kunnen genieten met inachtneming van de vigerende regels.

Aussi longtemps que vous n'êtes pas malade, vous devez aller travailler comme d'habitude ou, si votre employeur dispose d'un régime en matière de télétravail, vous pouvez demander à votre hiérarchie à en bénéficier dans le respect des règles en vigueur.

2. U bent op het werk en voelt zich grieperig?

2. Vous êtes au travail et vous vous sentez grippé ?

Verwittig zo snel mogelijk uw diensthoofd die u de toelating zal geven om het werk te verlaten om u zich naar huis te begeven of om medische zorgen te ontvangen. De dag waarop u het werk verlaten hebt wegens ziekte, wordt beschouwd als een gewerkte dag: er is voor die dag geen geneeskundig attest nodig en er wordt geen ziektedag aangerekend.

Avertissez le plus rapidement possible votre chef de service qui vous autorisera à quitter votre travail pour rentrer chez vous ou recevoir des soins médicaux. Le jour où vous avez quitté le travail pour cause de maladie est considéré comme une journée prestée : un certificat médical n'est pas nécessaire pour ce jour et aucun jour de maladie ne sera comptabilisé.

Als uw dokter u meerdere dagen ziekteverlof voorschrijft, stuur dan een attest op naar Medex en verwittig uw diensthoofd (vermoedelijke duur, verblijfplaats, huis verlaten toegestaan of niet). Bij eventuele verlenging van uw ziekteverlof dient u een nieuw attest op te sturen en opnieuw uw diensthoofd te informeren.

Si votre médecin vous prescrit plusieurs jours de congé de maladie, envoyez alors un certificat au Medex et informez votre chef de service (durée présumée, résidence, sortie autorisée ou non). En cas de prolongation éventuelle de votre congé de maladie, vous devez envoyer un nouveau certificat et informer à nouveau votre chef de service.

2. U bent thuis en voelt zich grieperig?

Informeer tijdig uw diensthoofd, volgens de normale afspraken die altijd gelden voor een ziektmelding. Mee te delen informatie: vermoedelijke duur van uw ziekteverlof, verblijfsplaats, huis verlaten toegestaan of niet. Stuur het attest op naar Medex (niet verplicht bij uw eerste twee eendagsziektes van het kalenderjaar).

3. Iemand uit uw gezin heeft griep?

Respecteer alle praktische hygiënetips die op www.info-coronavirus.be en www.sciensano.be staan. Op die manier wordt de kans dat u ook besmet wordt alleszins kleiner.

Om in te staan voor de zorg van uw zieke gezinsleden kan u echter wel één van de volgende **verloven** nemen:

- **jaarlijks verlof of inhaalverlof**, mits akkoord van uw diensthoofd;

- **uitzonderlijk verlof voor overmacht**, mits voorlegging van doktersattest aan uw diensthoofd, waaruit blijkt dat uw aanwezigheid thuis nodig is om voor het zieke gezinslid te zorgen (maximum 4 dagen per jaar, betaald, enkel voor statutairen en stagiairs);

- **verlof om dwingende redenen van familiaal belang** (maximum 45 werkdagen per jaar, onbetaald, enkel voor statutairen en stagiairs);

- **verlof om dwingende reden**, mits voorlegging van doktersattest aan uw diensthoofd, waaruit blijkt dat uw aanwezigheid thuis nodig is om voor het zieke gezinslid te zorgen (maximum 10 dagen per jaar, onbetaald, enkel voor contractuelen)

2. Vous êtes à la maison et vous vous sentez grippé ?

Informez à temps votre chef de service, selon les accords normaux qui s'appliquent toujours pour une notification de maladie. Informations à communiquer : durée présumée de votre congé de maladie, résidence, sortie autorisée ou non. Envoyez le certificat au Medex (non obligatoire pour vos deux premiers jours de maladie d'un jour de l'année civile).

3. Quelqu'un de votre famille a la grippe ?

Respectez tous les conseils pratiques d'hygiène qui se trouvent sur www.info-coronavirus.be et sur www.sciensano.be. Le risque de contamination sera ainsi réduit.

Vous pouvez toutefois prendre un des **congés** suivants pour vous occuper des membres de votre famille qui sont malades :

- **congé annuel ou congé de récupération**, moyennant l'accord de votre chef de service ;

- **congé exceptionnel pour cas de force majeure**, sur présentation d'une attestation médicale à votre chef de service, dont il ressort que votre présence à la maison est nécessaire pour vous occuper du membre de la famille malade (maximum 4 jours par an, rémunéré, uniquement pour les statutaires et les stagiaires) ;

- **congé pour motifs impérieux d'ordre familial** (maximum 45 jours ouvrables par an, non rémunéré, uniquement pour les statutaires et les stagiaires) ;

- **congé pour raisons impérieuses**, sur présentation d'une attestation médicale à votre chef de service, dont il ressort que votre présence à la maison est nécessaire pour vous occuper du membre de la famille malade (maximum 10 jours par an, non rémunéré, uniquement pour les contractuels).

4. Een collega heeft griep?

Respecteer alle praktische hygiënetips die op www.info-coronavirus.be en www.sciensano.be staan.

5. U verblijft in het buitenland en u kan niet terugkeren (bijv. door quarantainemaatregelen) en dus kan u ook niet werken?

Als u in het buitenland gestrand bent en niet kan terugkeren naar België omdat uw vlucht of treinreis geannuleerd is, wordt dit beschouwd als overmacht. Hetzelfde geldt als u na uw repatriëring naar België in quarantaine wordt geplaatst.

De verlofreglementering voorziet geen specifieke instructies in geval van overmacht maar het spreekt voor zich dat er geen enkele negatieve maatregel mag worden genomen ten aanzien van een personeelslid dat afwezig geweest is wegens overmacht. U heeft dan ook de mogelijkheid deze afwezigheid achteraf te regulariseren door middel van jaarlijks vakantieverlof of van recuperatie van gepresteerde overuren.

Er wordt bovendien aanbevolen te kiezen voor een soepele toepassing van de recuperatie. Men kan ook een ruimere recuperatie mogelijk maken. Vaak is deze beperkt tot één dag of anderhalve dag per maand. Eveneens kan men de personeelscategorieën die uitgesloten werden van de recuperatie van overuren toelaten om gebruik te maken van dit systeem. Door op deze manier flexibel op te treden kan er rekening worden gehouden met de individuele moeilijkheden, maar tevens kunnen de principes en de fundamentele regels worden nageleefd.

Als tijdens deze quarantainemaatregel u echter ziek bent of in het ziekenhuis tijdens wordt opgenomen omdat u lijdt aan het coronavirus, zal dit worden beschouwd als ziekteverlof.

6. U bent (of een lid van uw naaste omgeving is) teruggekeerd naar België uit een risicogebied met betrekking tot het coronavirus (bijv. China, bepaalde regio's in Italië, Tenerife, , ...) na bijvoorbeeld een verblijf om privéredenen.

Als u ziek bent of als u bent onlangs in China of in een ander land met een groot aantal aan Covid-19 bewezen besmettings gevallen bent geweest, of indien een lid van uw naaste omgeving ziek is of in China of in een voormelde land is gegaan, bel je behandelde arts en vermeld uw reis en uw

4. Un collègue a la grippe ?

Respectez tous les conseils pratiques d'hygiène qui se trouvent sur www.info-coronavirus.be et sur www.sciensano.be.

5. Vous séjournez à l'étranger et vous ne pouvez pas rentrer en Belgique (par exemple en raison de mesures de quarantaine) et vous ne pouvez donc pas non plus travailler ?

Si vous êtes bloqué à l'étranger et que vous ne pouvez pas rentrer en Belgique parce que votre vol ou votre voyage en train a été annulé, cette situation est considérée comme un cas de force majeure. Il en va de même lorsqu'après votre rapatriement en Belgique, vous êtes placé en quarantaine.

La réglementation en matière de congé ne prévoit pas d'instructions spécifiques en cas de force majeure, mais il va de soi qu'aucune mesure négative ne peut être prise à l'égard du membre du personnel qui a été absent pour cas de force majeure. Vous avez la possibilité de régulariser cette absence par la suite, avec un congé annuel de vacances ou une récupération d'heures supplémentaires prestées.

Il est en outre recommandé de faire preuve d'une certaine souplesse pour la récupération. Celle-ci peut aussi être plus large. En effet, elle est souvent limitée à un jour ou un jour et demi par mois. L'on peut également autoriser les catégories du personnel exclues de la récupération d'heures supplémentaires, à utiliser ce système. En agissant ainsi de manière flexible, il peut être tenu compte des difficultés individuelles tout en respectant les principes et règles fondamentales.

Si durant cette mesure de quarantaine, vous êtes toutefois malade ou hospitalisé parce que vous souffrez du coronavirus, cela sera considéré comme un congé de maladie.

6. Vous (ou un membre de votre entourage proche) êtes (est) revenu en Belgique par exemple après un séjour pour raisons personnelles dans une zone à risque du coronavirus (par. ex. en Chine, certaines régions en Italie, à Tenerife, ...).

Si vous êtes malade et si vous êtes allé récemment en Chine ou dans un autre pays ayant un grand nombre de cas avérés de contamination au Covid-19, ou si une personne de votre entourage proche est malade et est allée en Chine ou dans un pays précité,appelez votre médecin-traitant en signalant votre voyage et

symptomen. Ga niet in zijn wachtaal of naar een spoeddienst.

In dit stadium, is geen enkele andere maatregel besloten dan degene die in de hierboven vermelde punten zijn in geval van reizen in de door de virus besmette streken of van contacten met een persoon die er verblijven heeft.

7. Diverse

Wees ervan verzekerd, Beste collega's, Mevrouw, Mijnheer, dat ik vanzelfsprekend in realtime op de hoogte van de evolutie van de situatie blijf. Desgevallend, in functie van de evolutie ervan, zal een nieuwe omzendbrief genomen worden.

vos symptômes. Ne vous rendez pas dans sa salle d'attente ni aux urgences.

A ce stade, aucune autre mesure, que celles énoncées dans les points ci-dessus, n'est décidée en cas de voyage dans les régions touchées par le virus ou contact avec une personne y ayant séjourné.

7. Divers.

Soyez assurés, Chers Collègues, Madame, Monsieur, que je me tiens évidemment informé en temps réel de l'évolution de la situation. Le cas échéant, en fonction de l'évolution de celle-ci, une nouvelle circulaire sera prise.

De Minister van Ambtenarenzaken,

Le Ministre de la Fonction publique

David Clarinval.